

D1445/33

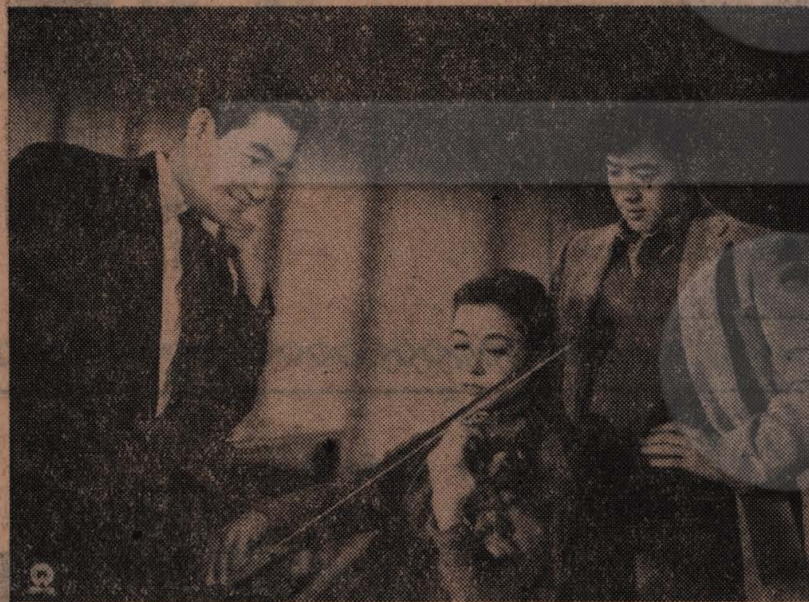


DISTRIBUIÇÃO GRATUITA N.º 66

- HOJE -

# Sinfonia ao Luar

星またくけど君のなく調べも哀しきものを、あゝ君は今いづくにて聞き給う。



## 慕情の河

星空に舞い上る旋律、地上にあふれる感動  
あゝ今は亡き聖なる乙女！

監督 島 耕 二

入場 五歳以上

鶴田浩二、若尾文子、川口 浩、八潮悠子、潮万太郎、見明凡太郎

Acompanha Complemento Nacional



くすり化粧品は安くしんせつで  
ていねいなフジイ薬局  
DROGAS E PERFUMARIA  
聖市カンタレイラ街 149 (中央市場橋角)  
電話 32-7274

# フジイ薬局



肩のこり  
腰の痛みは



カーザ  
左ガヤ

伯国総代理店  
太田・河野商会

フラツサ  
ジョシメンテス  
電話 三二二二〇七

**メンフラ**  
Emplastro  
**MENFULA**

# CASA NITTO

Artigos Orientais p/ Presentes  
Diretamente da Fabrica ao Consumidor

日東商會が自信を持つてお奨め出来る東洋品並びにプレゼント用品は……

タバチンゲーラ街六八番二階八号室へ  
Rua Tabatinguera, 68 - 2.º s/8 S. Paulo

## Programa de Hoje

de 3 a 9 de Outubro de 1960

Das 14 hs. Domingos e Feriados  
das 12 hs. sessões corridas

• Complemento Nacional

- § TRAILER : A Flôr que não murcha
- § DRAMA : Sinfonia ao Luar

十月三日より十月九日まで  
日曜・祭日一十二時、平日一十四時より

◆ 予告篇  
社員無頼、新二等兵物語  
虹いくたび、花のれん  
若き日の怒り

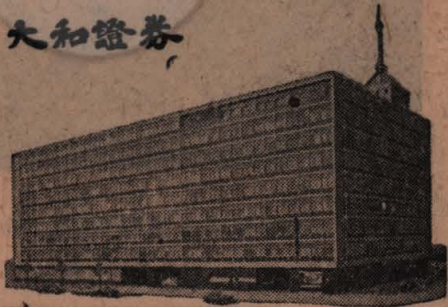
大映作品  
幕情の河

SINOPSE

休憩時間中、演奏されるレコードは  
コロムビア・キング・カリフォルニア・レコードであります。

どなたもが、こうお考えの筈です。豊かな生活、安定した収入、かわいいお子様の安心な将来。誰しもが望む「明日への夢」をみたくして頂けるもの。それはやはり計画的な貯蓄……。とりわけ日本経済の繁栄に直接結びついた証券貯蓄。貯めながら殖やせる魅力です。なかでも専門家まかせて、有利な配当と値上りを樂しめる大和のヒノマル投資信託こそ、うつてつけです。早速ご研究下さい。資料送呈！

### 大和證券



財産づくりは  
投資信託で!!

生活をもつと豊かに！  
愛兒をもつと幸せに！  
老後の安定に！

# 大和證券

株式  
會社

取次店  
**宮本書店**

証券部

聖市コンセレイロ・フルタード街四五番  
電話三七・七九四八 郵函七三〇〇

**CASA SCARPITTI**

Av. da Liberdade, 421

配給エリオ・ガス付  
**フオゴン**  
 を僅か九、九八〇  
 針で特賣、付属品  
 無料進呈！  
 他にテレビジョン、  
 ミシン、ラジオ、  
 冷蔵庫、家庭用品  
 一切豊富。  
 日本人店員が親切に  
 応待しております。

**Dr. Kitiro Kumagai**

MEDICO

外科・内科・婦人科

医学士 **熊谷吉郎**

診察日一月・火・木・金曜日午後三時より  
 六時半まで、急病の場合は……

……電話七〇・五七一二（自宅）

聖市コンセイロ・フルタード街九三番  
 二階一八・九号室（羽瀬商会筋向い）

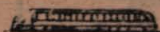
慕情の河

あらすじ  
 隅田川にそつて建てられた工場街。青木順と村越美代はこゝに住み、工場に通つてゐるが、二人とも音楽が好きで、順はチェロを、美代はヴァイオリンを一應ひきこなす腕前だ。  
 橋田洋介がこの工場街に現われたのは、戦後間もなくのことだつた。戦前名チエリストとして、また若い指揮者としても有名なだつた彼は、各工場から音楽好きな人達を集めてオーケストラを作ることに一生懸命だつた。工場主も工員達も、その熱心さに感動して、今ではオーケストラの練習場まで出来ていた。

だがチエロの天才少年として皆の期待を一身に集めてゐる順だけは、橋田に会うことを嫌つて、オーケストラのメンバーにならうともしなかつた。仲良しの美代には、それが一番心配の種だつた。橋田の立派な人格と、その美しい気持を知つてゐる美代は、毎日順にオーケストラ入りを薦めるのだが、順は頑として聞き入れなかつた。  
 しかし橋田は、順の才能を惜しんだ。そして順の結核が相当な重症なのを知ると、放送のアルバイトをして、轉地療養を作つてやるのだつた。  
 順の父が、実は同じチエリストで、橋田とパリのコンクールで競い破れて自殺したのを始めて知つた美代は、順に橋田の気持を説いて聞かせるのだつた。  
 或る夜、橋田が一人でピ

**Hotel IKEDA**

ホテル池田



R. DOS ESTUDANTES. 134-140. FONE. 36-2720. S. PAULO.

毎水曜日の当館自慢のフエイジョアードとカレーライスをお忘れなく……



**NÃO PERCAM!**  
**"BAILE DE ANIVERSARIO"**  
**8 de Outubro de 1960**  
 em Homenagem ao 20.º Aniversário  
 do Banco América do Sul S/A  
 Com a Famosa Orquestra de  
 Sylvio Mazzuca  
 Nos Salões da Casa de Portugal  
 Outra Grandiosa Realização do  
 Grêmio América do Sul

### CASAS PERNAMBUCANAS

Onde todos compram

◎最新流行の柄物、色彩豊富  
 定価販賣

カーザス  
 パルナン  
 ブカーナスで

最良の綿製品はすべて伯國における  
 最大の織物商として有名な  
 最大の組織を誇る当……



### 母の旅路

大映ならではの三益愛子の母もの、久々の登場！  
 加えて仁木多鶴子、金田一敦子、紺野ユカ  
 など新鮮なところが出演。演出は清水宏（近  
 く当館上映）

### CANTINA SÃO PAULO

— PIZZARIA —

R. Tabatinguera, 159 (夜半24時まで開店)  
 邦人の中心街で値段もお安くしています  
 イタリア式料理店 **カンチーナ・サンパウロ**

ナポリー自慢の美味しいピッツア、その他  
 特別一品料理—LAZANHA—RAVIORI  
 CAPELETTI—MASSAS FRESCAS

### A Sombrinha Modelo

Pça. Clovis Bevilacqua, 57

洋傘、日傘、カッパを工場から直接皆様へ！  
 その他修理、張替、及び日用品一切……

### モーロ洋傘店

この広告持参の方には5%の割引があります  
 聖市 クロビス・ベビラクア 廣場五七  
 電話 35・0025

アノに向つていると、突  
 然背後にチエロの音が聞  
 えて来た。順だつた。美  
 代につきそわれた順は橋  
 田の音楽家は音楽だけ  
 を考えればよい。仇を打  
 ちたかつたら、僕よりも  
 優れた音楽家になること  
 だ。才能で僕を敗かすよ  
 り、他に後輩の勝利はな  
 い。という言葉を聞いて  
 轟然と悟るのだつた。だ  
 がオーケストラの方は巧  
 く行かなくなつて来た。  
 激しい練習に加えて、晝  
 間の仕事の疲れが重なつ  
 て一人づつ脱落して行く  
 のだ。そして橋田がやつ  
 と演奏会の許可を取つて  
 来た時には、もう数人の  
 メムバーしか残つていな  
 かつた。そうなる工場  
 主連も、もう練習場を賃  
 したり、工員に便宜を興  
 えたりしようとしなくな  
 った。落膽した橋田は、  
 一度は帰るまいと決心し  
 た中央楽壇に返り咲くと

お贈りには……  
 是非お立寄り下さい。

東京銀行へ

市コンデ・デ・  
 サルゼーダス街四七  
 電話三七・三三八七

◆ご預金と母国へ送金は……

### 東京銀行

Rua Roberto Simonsen, 72/78  
 Tel. 34-4161(4), 34-9160  
 Caixa Postal, 9053 — São Paulo

とに決めて、美代に、い  
 つか必ず帰つて来る。と  
 約束をして、去つて行つ  
 た。  
 或る日、順の下宿から時  
 ならぬチエロの音が聞え  
 て来た。順だつた。順の  
 心はもうチエロに別れて  
 暮すことは出来なくなつ  
 ているのだ。橋田のこと  
 を聞いた順は、無理解な  
 工場主や気のくじけたメ  
 ムバーに怒り、療養は後  
 まわしだと美代と二人で  
 メムバー一人一人に熱心  
 に説いて廻つた。各工場  
 のリーダーも、熱心だつ  
 た。橋田先生に申し訳  
 ない。もう一度僕達の手  
 で……という合言葉は  
 くじけそうになつた人々  
 の心を揺り起した。  
 そして二十人程の代表が  
 橋田を迎えに行つたが、  
 橋田は首を振つて来よう  
 とはしなかつた。順の怒  
 りは橋田に向つて俄然爆  
 発した。嘘つき奴、偽

### LOJA NISHITANI

皆様の百貨店

ロージャ・西谷

Rua Itapura de Miranda, 22  
 Telefone 37-8983 — São Paulo

料亭 錦水

オズワルド・クルー  
 市場近く  
 料亭自慢の「釜めし」  
 を御試食下さい。

Rua Desembargador Elisio Guilherme, 123

料亭 青柳

シネマの行き船りにバラ  
 マウンツの下隣りボンボ  
 ニエロをご利用下さい  
 名物おこし

荻の露

各邦人商店でお求め下さ  
 い。地方からの御注文は  
 レンポルンで願います。

BOMBONIERE HIRAGE  
 Av. Brigadeiro Luiz Antonio,  
 395 - Tel. 34-4439

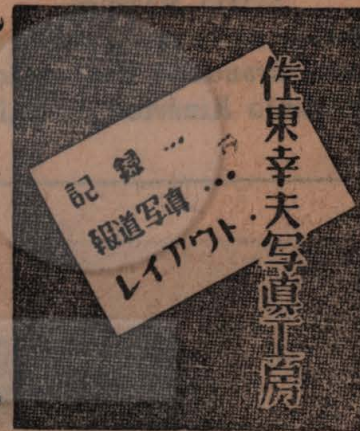
# ギオンポワード

善者々とのゝしる順に美代は橋田の本心を説くのだが、美代を心から愛する順は、美代の心が橋田の上にあるのを知って、一層の驚きと怒りから美代を振り切つて飛び出して行つた。「順ちゃん」と叫びながら、それを追つた美代は、疾走して来た車にはねられ地上に横たわつた。

「先生を責めないで、き

## Reportagem

YUKIO SATO



Rua da Gloria 735



古い経験・新しい味覚

さくらい食堂

聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ九〇番

つと歸つて来るから...」と云う言葉と共に、美代は靜かに目を閉じた。美代の死体を抱いて練習場に歸つた順は、そこに橋田を見出して悲しみと怒りを全身にこめて橋田をのゝしるのだつた。

々大衆の手に音楽を々という夢が実現され、隅田川を渡つた江東の錦糸公園で、第一回の演奏会が開かれたのはそれから間もなくだつた。東京交響樂團のメンバーに混つて順は第一チェロを、そして第一ヴァイオリンの席には美代の愛用したヴァイオリンが、人知れず置かれていた。橋田洋介指揮の交響樂が開始され、美しい音色は公園の木を越え、下町の屋並を越え隅田川を渡つて、雲の上の美代に届けよとばかり流れて行くのだつた。

電話三六・三〇四四

祝儀用  
仏事用

**カシギ-菓子店**

贈答用  
各種和洋菓子

LOJA R. CANTAREIRA 145  
FABRICA R. PROGRESOR 148  
(CARATINGA)



コンセレイロ・フルタード  
街 105 電話 34.3202

コロニア唯一の本格的江戸前「にぎり鮓」は定評ある「翁壽し」

◇支那そば、おでん  
つまみもの

Banheiro Nomoto — Patente 82.992

聖市フルタード街六三四  
電話三四・一七五三



きつとお気に召す  
野本式  
風呂と風呂釜

Rua Cons. Furtado, 634 — Tel. 34-1753

Serzideira Japonêsa

Rua Boa Vista, 363 - 2.º and. s/155  
日本的良心が生む完全な技術！短時間で  
ご満足のいくように仕上げます。

セルジテイラ・ジャポネーザ

トロピカル・リンユヨ・カジミーラ  
カンブライア・その他  
聖市ボア・ピスタ街363 二階 155号室

# A — BREVE — A Flôr que não murcha

男勝りの大事業家と謳われても愛に悶える哀切の女ごころ！



入場  
十四歳以上

花  
の  
れ  
ん

東宝作品  
トーホースコープ

監督 原田  
脚本 八住  
豊崎  
利豊  
郎雄子

淡島千景、司葉子、乙羽信子、佐分利信、森繁久彌  
アチャコ、石濱朗、環三千世、浪花千栄子

Acompanha Complemento Nacional

BOMBONIERE NITEROI

Rua Galvão Bueno, 61  
Telefone 37-7239

祝儀・佛事・御贈答用  
日本食料品各種、菓子類一切

## ニテロイ菓子店

聖市ガルボン・ブエノ街六一番  
電話 37・7239

Serviço de Luto Vila Mariana

R. Vergueiro, 2229 (Sede Propria)  
電話 7-7083—70-3958—31-2686

聖市ヴェルゲイロ街2229  
(シネ・クルゼイロ前)

## NOVAES

ご不幸の場合は直ちに信用ある当店へ  
晝夜を問わずご用命に應じています

暖かいお気持ちで貴女の美しい夢を  
 毛糸編は 不二式自動編物機  
 サービスステーションで年中無休、無料講習を盛いております  
 Máquinas Tricot F. G. Y. Ltda.  
 RUA GALVÃO BUENO, 65 SÃO PAULO TEL. 35.2604  
 より暖くいたします 合資会社 不二編機



— BREVE —

Arco Iris na Primavera



激情の恋、純情の恋、可憐な恋、三人姉妹それぞれの女心が、あなたの心を深く揺り動かす川端文学の映畫化！

「あなたの乳房に似せた銀の器をつくりたい。その器に別れの酒をくもよう」雲流るゝ果てに消え去つた恋人の熱いさゝやきがあの虹の向うにきよるも聞える……



虹いくたび

原作 川端康成  
 監督 島耕二

上原 謙、京マチ子、若尾文子、川上康子、川崎敬三、川口 浩、船越英二

CREME - MODAN

モダンクリーム

